



Greetings from Collingwood !

日本は梅雨の時期、蒸し暑い毎日ですが、皆さまいかがお過ごしでしょうか？  
北米は6月21日に夏至を迎え、一年で最も日照時間が長い時期。夜の9時ごろまで、外は明るいですが、日中は気温が30度以上に上がる日もあり、日本と変わりませんが、湿度が低いので木陰に入るとひんやり感じられ、朝夕は涼しくて過ごしやすい時期です。

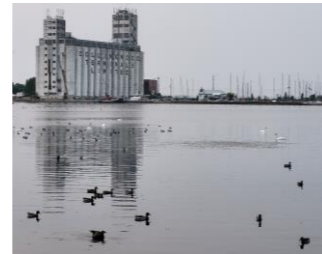
日没までの時間をゆったりと屋外で過ごすのがカナダ流。Huron 湖沿いの遊歩道を散歩したり、公園でベンチに座って湖や空の色が移り変わっていくのを眺めるのは贅沢なひと時です。

しかし、最近では屋外で過ごすことが懸念されており、例年に比べると人出が少ないように思います。カナダ全土の森林火災の問題は世界中で報道されているかと思いますが、風向きによっては煙が広範囲に広がり、6月末にはヨーロッパまで到達したと報道されていました。Ontario 州にも隣接する Quebec 州の森林火災により発生した煙が到達しています。もともと6月はカナダ全土で森林火災が多い月ですが、Collingwood にその煙が届くとは。初めての経験でした。

7月1日は Canada Day、カナダの建国記念日です。カナダ全土で花火大会を開催できるのは一年に2回だけなので、(Canada Day と 5月の Victoria Day) 皆が心待ちにしていたのですが、大気汚染と花火から更に火災が発生することが懸念され、2023年は花火を見送った都市が多かったです。(Collingwood では別の理由で2023年 Canada Day の花火はもともと見送られました。)

一日も早く鎮火しますように、被害がこれ以上拡大しないことを願っております。

カナダと日本の間の渡航もようやくスムーズになり、今秋には交野の皆様を Collingwood にお迎え出来ますこと、とても嬉しく思います。Mayor Yvonne Hamlin (イボン・ハムリン)、Staff of the Town of Collingwood、Sister City Committee の仲間一同、訪問団の皆様が滞在を楽しんでくださるよう願っております。



各グループ活動を一緒に企画・運営していただけるボランティアを募集しています！  
お気軽にご連絡ください。

**KIFA 会員募集中！**

入会金 1,000 円  
年度会費 (一般) 2,000 円  
(団体) 5,000 円  
(賛助) 10,000 円

**KIFA ニュース 第12号**

2023年7月発行 編集・発行 交野市国際交流協会  
〒576-0043 交野市松塚 14-25 交野会館内  
TEL 072-894-1113 FAX 072-894-1119  
月～金 9:00～17:00  
E-mail : [katano\\_ifa@yahoo.co.jp](mailto:katano_ifa@yahoo.co.jp)  
<https://katanokokusai.com>



**新年度のご挨拶**

協会理事長 横溝 博 Yokomizo Hiroshi

長かった新型コロナ感染で滞っていた社会活動も、分類が第5類に変わったことで一気に動き出しました。この3年間、協会活動も多く行事が延期や中止になり会員の皆様にはご不便をおかけしました。ただ、悪い面ばかりではなく、この期間に活動の見直しや強化が図られたのは不幸中の幸いでした。

2023年度に入り、協会活動もコロナ前の活発さを取り戻した感じがいたします。既に語学教室をはじめ、文化講演会も大盛況でスタートできました。更に9月には2年延期になったコリングウッド訪問が予想を超える参加者で実施できる見通しです。国際交流を希望される会員や市民の皆様の受け皿として引き続き積極的に活動してまいります。

2025年に開催される大阪万博には海外から多くの方が来られます。国際理解・国際協力を活動の理念としている当協会は大阪万博成功のため、通訳、観光ガイド、受け入れなどで協力したいと考えています。それらを実現する活動も今後更に強化いたします。

皆さま方の一層のご支援、ご協力をお願い申し上げます。



**2023 年度後半の活動予定**

事務局

- 8月11日～20日 : KIFA 事務所夏季休暇
- 9月14日～21日 : コリングウッド訪問；山本市長も同行され姉妹都市提携再確認調印式を実施予定。一般参加者はコリングウッドにホームステイし、その後モントリオール観光後帰国。
- 10月15日 : クッキング交流会；関西外大の留学生と日本料理教室を通して交流します。
- 10月28～29日 : 交野市文化祭；パネル、写真、映像などで協会活動を紹介します。
- 11月～12月 : 文化講演会；交野市在住外国人による文化講演
- 12月 : コリングウッド市とのビデオメッセージ交換
- 12月28日～1月4日 : KIFA 事務所冬期休暇
- 1月 : KIFA ニュース第13号発行 (2024新年号)

**2023 年度理事会・総会開催**

事務局

去る5月22日に2023年度の理事会と総会を開催しました。総会には山本市長が来賓としてお越しになり以下の3議案が審議・承認されました。①2022年度事業報告及び決算報告 ②2023年度事業計画・予算計画 ③役員改選 退任理事：青木陽子、青田和彦、木本辰也 新任理事：藤原恵美子、奥田多喜男、嶋田健一 昇任：専務理事 中川潔



## インドネシアの話（文化講演会）

理事 澤村 英俊

年初の1月15日（日）、交野会館にてインドネシア人女性による文化講演会を実施、多くの交野市民が来場され大盛況に終わりました。

講師は大阪市内在住の留学生、インドネシア人女性の Maura（モーラ）さんで、流暢な日本語でパワーポイントやビデオを駆使して、インドネシアの地理、歴史、宗教（イスラム教）、各種文化（家屋、衣装、結婚式、葬式、楽器、料理、言語）と多種多様な内容を判り易くプレゼンしていただき、大好評でした。私はインドネシアでの勤務経験があるので、インドネシアの民族衣装のバティックをはじめ、各種民芸品をいくつか持参し会場に展示して、講師のお話を補足させていただきました。

参加者のアンケートによると、最も興味があった点として、①宗教、特にイスラム教②他民族、多文化、多様性③インドネシアの歴史④インドネシアと日本の違いと共通点⑤建物、音楽、料理等の多様性、インドネシア語と日本語の対比などでした。

くしくも6月に天皇皇后両陛下がインドネシアを訪問され、両国の親善につくされるというめぐり合わせとなり、今回の企画はまさに時宜を得たものとなったことを主催者として嬉しく思いました。



## 語学教室新講座紹介

## 語学研修グループ

# HELLO

# 안녕하세요



今年度は従来の語学教室を継続するとともに、年初に立てた計画に基づいて次の新教室の開講を実現しました。①初心者向け「初めての英会話」②観光・実用英会話講座「Let's Start Talking」③社会人向けの「ビジネスイングリッシュ」④初心者向け「超入門韓国語」です。

また2025年の大阪万博を見据えてガイド・通訳の育成にも取り組んでいます。その一つは、昨年に引き続きボランティア通訳ガイド経験者を月1回 Chat Room に招きその経験をもとにした指導を受けており、さらに、「交野市星のまち観光協会」が関西外大の学生に交野市の観光案内をする機会に Chat Room のメンバーがボランティアガイドとして同行し、日ごろの力を試すよい機会となりました。

今年は交野市の姉妹都市であるカナダのコリングウッド訪問を予定しており、市民の皆さんに私たちの語学教室の存在を知らしめる新たな広報宣伝活動を展開し、おかげで会員数の増加にもつながりました。引き続き国際交流をサポートする語学研修活動に務めます。

## カタルーニヤの話（文化講演会）多文化交流グループ 塩見 麻美子

6月11日（日）会館2階において、2023年度第1回文化講演会を開催し、交野市在住フランス人のダビッド（David Jorda）さんにお話しいただきました。懸念していた雨も止み約50名の参加者のもと、無事終了することができました。

講演は前半に地理、人口、農業、歴史、独立運動、言語、ダビッドさんの出身地ペルピニャンについて、後半は料理、芸術、祭り、民族音楽等のお話をさせていただきました。入念に準備していただいた画像や資料、そして、よく勉強されている日本語でのお話はわかりやすくとても良い講演でした。

カタルーニヤについては私は全く知識がなく、どの分野のお話も興味深く拝聴しましたが、中でも歴史について関心を持ちました。カタルーニヤがイスラム帝国、フランク王国の支配下になり、その後も隣国フランス、スペインの占領支配下に置かれながら1979年には自治憲章を制定するまでに至ったこと、さらに今もスペインからの独立運動が続いているという歴史を知ることができる良い機会になりました。

また、ダビッドさんの出身地ペルピニャンはフランス南東部に位置し、地中海にほど近く、背後にはピレネー山脈が迫る風光明媚な都市、さらに料理はオリーブ、トマト、ニンニクを使った地中海料理が食べられるということを聞き、一度は訪ねてみたいと思いました。

さて、今講演中にダビッドさんには自作の素敵な曲を自ら演奏していただきました。ダビッドさんはパリ国立高等音楽院エクリチュール科のご卒業、そこで交野市ご出身の奥様と出会われご結婚、昨年9月から交野市に住んでおられます。ご夫婦ともに音楽家ということもあり、次回はお二人のコンサートを企画したいと思っています。

残念ながら、時間が足りず講演中には充分お聴きすることができなかった演奏を聴かせてもらいたいと今から楽しみにしています。



## 🍁 コリングウッド訪問に向けて 🍁 参加者対象説明会を実施



9月に実施予定のコリングウッド訪問準備を進めていますが、去る6月4日に参加希望者を対象に第1回説明会を当協会研修室で開催しました。

当日は20名以上の方が参加され、事務局から交野市とコリングウッドの姉妹都市交流と親善訪問の歴史や、前回2017年度訪問時の写真をお見せしながら説明しました。

日程は9月14日（木）～9月21日（木）までの一週間で、コリングウッド滞在時は山本市長と一緒に市庁舎を訪問し、姉妹都市提携再調印式等の公式行事へ参加、その後ホストファミリーとの自由行動の予定です。コリングウッド滞在后、カナダ第2の都市でフランス文化の香るモントリオールを観光し、帰国するという旅程です。最終的に一般の参加者は当初の予想を上回る27名になりました。

今後2回目の説明会を7月下旬に実施し、現地友好協会と詳細を詰めていく予定です。